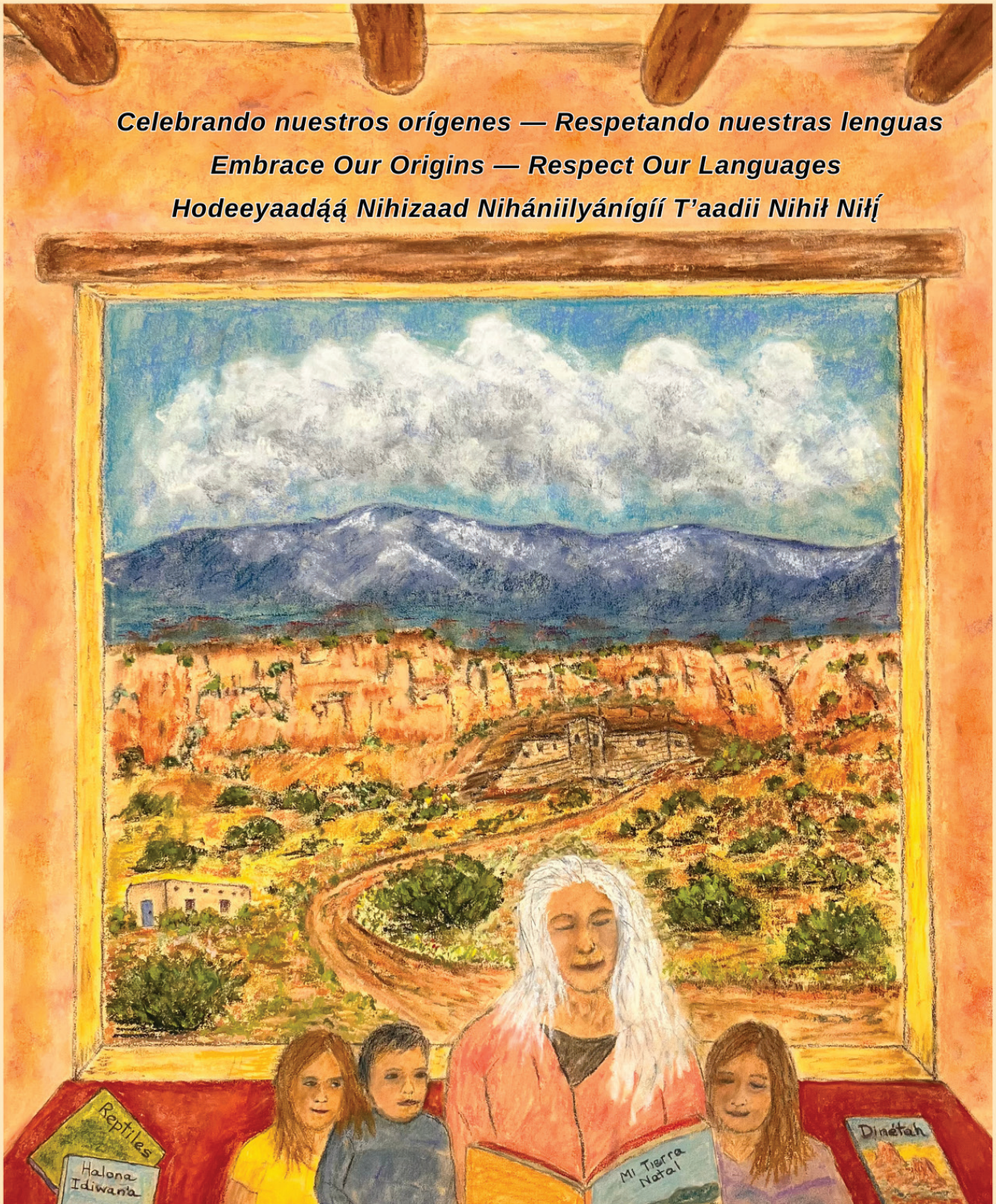


Celebrando nuestros orígenes — Respetando nuestras lenguas

Embrace Our Origins — Respect Our Languages

Hodeeyaadaqá Nihizaad Nihániilyánígíí T'aadii Nihit Nitj



**November
12- 16, 2024**

Conference Program



**Celebrando nuestros orígenes —
Respetando nuestras lenguas**

**Embrace Our Origins —
Respect Our Languages**

**Hodeeyaadaá Nihizaad Nihániilyánígíí
T'aadii Nihit Nihí**

Bienvenidos ✨ Welcome **The Conference by Teachers for Teachers**

La Cosecha National Conference will bring together the largest gathering of educators, parents, researchers, and practitioners supporting dual language, two-way immersion, one-way developmental bilingual, and one-way heritage language immersion programs from across the U.S.

Planning Committee

Silvia Sosa de Chávez — Valle Vista Elementary School
Jessica Chavarría — Atrisco Heritage Academy
Bernie Chávez — Retired Educator
Patricia S. Cate — Helen Cordero Elementary School
Olivia Domínguez — Helen Cordero Elementary School
Elizabeth Gangwere — Cien Aguas International School
JoAnn García — Queen of Heaven Catholic School
Rosie González-Rogers — Los Padillas Elementary School
Gina González-Young - Santo Domingo School
Florence López-Alderete — Retired Educator
Carmen López-Gastón — Dolores Gonzales Elementary School
Rachel Gorman Martínez-Powers — East San José Elementary
Edith Reyes — Hawthorne Elementary
Cristina Rincón — Adobe Acres Elementary
Jackie Rodríguez — Sandoval Academy of Bilingual Education
Maria Roghan - Future Focused Education
Milagro Tognoni — East San Jose
Michele Trujillo — Zia Elementary School

DLeNM Staff

Michael Rodríguez — Executive Director
Lisa Meyer — Director of Instructional Equity
Melanie Gatewood — Director of Operations
Leslie Sánchez — Director of Business and Development
José Azul Cortés — Director of Heritage Languages
Emilio Barraza — IT & Conference Manager
Patrick Werito — Coordinator of Tribal Initiatives
Ruth Kriteaman — Lead Editor



Caia Brown — Project Coordinator for OCDE Project GLAD®
Evelyn Chávez — Project Coordinator CLAVES™ and AIM4S3™
Natalie Olague - Project Coordinator
Flor Yanira Gurrola Valenzuela — Project Coordinator
Loretta Booker — Project Coordinator
Tatiana Gurulé — Project Coordinator
Diana Pinkston-Stewart — Professional Development Coordinator
Kavita Krishna — Professional Development Coordinator
Erin Mayer — Professional Development Coordinator
Tamaya Toulouse — Program Finance Manager
Kaylene Kuticka — Finance Assistant
Mónica Barraza — Travel Coordinator
Daniel Ávila — Intern
Nevaeh Benavidez — Intern
David Rogers — Senior Advisor
Jill Hutson — La Cosecha Conference Assistant
Kyle Roberts — La Cosecha F & B Manager

**Stay connected during
La Cosecha
with our
Conference App
or on the
Conference Platform!**





Visión: *Nuestro legado, su futuro: Una educación multilingüe de primera clase para nuestros hijos.*
Vision: Our Legacy, Their Future: Providing Children with a World-Class, Multilingual Education.

Misión: *Desarrollar, apoyar, y abogar por una educación de lenguaje dual de la más alta calidad en Nuevo México y más allá.*
Mission: To develop, support, and advocate for high-quality dual language enriched education in New Mexico and beyond.

Message from our Board of Directors

Dear Esteemed Educators and Advocates,

We are delighted to welcome you to the 2024 La Cosecha conference in the enchanting city of Santa Fe, New Mexico! As Co-Chairs of the Board of Directors of Dual Language Education of New Mexico (DLeNM), we are excited to host our 29th annual gathering, bringing together passionate educators, advocates, and leaders from across the nation and beyond.



This year’s theme, “Embrace Our Origins — Respect Our Languages,” invites us to celebrate the rich tapestry of our diverse cultures and the languages that embody our histories and identities. Each language is a vessel of tradition, knowledge, and connection, and by honoring our linguistic roots, we empower ourselves and our communities. Throughout this conference, we encourage you to share your stories, reflect on your experiences, and engage in meaningful dialogue. By embracing our origins, we can inspire one another and collectively forge a path toward a more inclusive and equitable future in education.

As we gather, let’s remember that our work goes beyond the classroom; it is about nurturing the identities of our students and fostering a deep respect for the languages that shape their lives. Together, we can create spaces where every voice is valued and every story is heard. In the spirit of this conference, we leave you with the words of the renowned author and activist, Chimamanda Ngozi Adichie: “Stories are a way to preserve the past, inform the present, and shape the future.”

We look forward to a transformative conference filled with inspiration, collaboration, and connection!

Warmest regards,

Adrián Avila, Co-Chair, DLeNM Board of Directors
 Viridiana Cisneros, Co-Chair, DLeNM Board of Directors

Estimados Educadores y Defensores,

¡Nos complace darles la bienvenida a la conferencia La Cosecha 2024 en la encantadora ciudad de Santa Fe, Nuevo México! Como Copresidentes de la Junta Directiva de Dual Language Education of New Mexico (DLeNM), estamos emocionados de organizar nuestro 29.º encuentro anual, reuniendo a educadores, defensores y líderes apasionados de todo nuestro país y más allá.

Este año, nuestro tema, “Celebrando Nuestros Orígenes — Respetando Nuestras Lenguas,” nos invita a celebrar el rico mosaico de nuestra diversidad cultural y los idiomas que encarnan nuestras historias e identidades. Cada lengua es un recipiente de tradición, conocimiento y conexión, y al honrar nuestras raíces lingüísticas, nos fortalecemos y empoderamos a nuestras comunidades. Durante esta conferencia, los alentamos a compartir sus historias, reflexionar sobre sus experiencias y participar en conversaciones enriquecedoras. Al abrazar nuestros orígenes, podemos inspirarnos mutuamente y trazar juntos un camino hacia un futuro para una educación más inclusiva y equitativa.

Al reunirnos, recordemos que nuestro trabajo va más allá del aula; se trata de nutrir las identidades de nuestros estudiantes y fomentar un profundo respeto por los idiomas que dan forma a sus vidas. Juntos, podemos crear espacios donde cada voz sea valorada y cada historia, escuchada. En el espíritu de esta conferencia, los dejamos con las palabras de la reconocida autora y activista Chimamanda Ngozi Adichie: “Nuestras historias son una forma de preservar el pasado, informar el presente y dar forma al futuro.”

¡Estamos entusiasmados por ofrecerles una conferencia transformadora, repleta de inspiración, colaboración y espíritu comunitario!

Nuestros más cordiales saludos,

Adrián Avila, Co-Chair, DLeNM Board of Directors
 Viridiana Cisneros, Co-Chair, DLeNM Board of Directors



State of New Mexico

Michelle Lujan Grisham
Governor

Welcome Message from Governor Michelle Lujan Grisham

It is my privilege to welcome you to New Mexico for the 29th Annual La Cosecha Conference. New Mexico is proud to host this year's La Cosecha conference. While you are here, I encourage you to also explore the places and things that make our state the Land of Enchantment. Whether you are enjoying our many museum and historic sites, any of our abundant outdoor activities, or our world-renowned New Mexican cuisine, you will find something to love about our state – and a reason to come back!

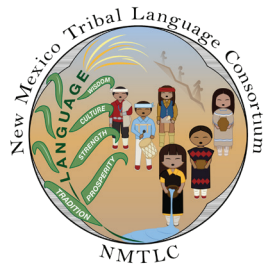
Best wishes for a wonderful event!

Please enjoy your time here and thank you.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Michelle Lujan Grisham".

Michelle Lujan Grisham
Governor



New Mexico Tribal Language Consortium

“A united voice in language preservation”

Esteemed La Cosecha Attendees:

On behalf of the New Mexico Tribal Language Consortium (NMTLC), welcome to *La Cosecha Dual Language Conference 2024!*

We, the NMTLC, are a dynamic grassroots organization dedicated to empowering Indigenous language initiatives across New Mexico! As you step onto these lands—home to our peoples for millennia—we wish to share some important facts and insights about our respective heritage languages.

Within the state of New Mexico there are **eight distinctive Indigenous language** families that are still spoken: **Apache** (spoken by Jicarilla, Mescalero and Fort Sill Apache tribes); **Keres** (spoken by the Pueblos of Acoma, Laguna, Santa Ana, San Felipe, Zia, Cochiti and Santo Domingo); **Diné Bizaad** (spoken by Navajo Nation); **Tiwa** (spoken by the Pueblos of Taos, Picuris, Sandia and Isleta); **Tewa** (spoken by Ohkay Owingeh, the Pueblos of Santa Clara, San Ildefonso, Nambe, Pojoaque and Tesuque); **Towa** (spoken by the Pueblo of Jemez); and **Zuni** (spoken by the Pueblo of Zuni). The City of Santa Fe exists on the lands of the Tewa speaking peoples and is referred to as Ogap’ogeh (White Shell Water Place).

Our languages are truly unique, deeply rooted in oral traditions, and intricately connected to our lands. This year’s conference theme, *“Embrace Our Origins — Honor Our Languages,”* highlights the deep histories of our languages, gifts from the Creator, bestowed upon our ancestors as they entered this world. To honor is to respect, celebrate, and give life to. When our languages are spoken, they give life in return, allowing us to gain the strength to understand and appreciate our connections to all living beings, ensuring our communities are able to flourish despite historical and ongoing challenges to our sovereign ways of life.

We are eager to collaborate with organizations like DLeNM to share essential knowledge and expertise with those who value our distinct contributions. Together, we work towards a brighter future for our languages and our communities.

With gratitude and respect,

Samuel Villarreal Catanach (Pueblo of Pojoaque), President, NMTLC
 Shannon Johnson (Diné), President-Elect, NMTLC
 Dr. Carlotta Penny Bird (Santo Domingo), Secretary, NMTLC
 Sarah Pino (Pueblo of Zia), Treasurer, NMTLC



The Association of Bilingual Education New Mexico

P. O. Box 6578
Albuquerque, NM 87197
www.nmabe.org

ABE_NM Board of Directors

President

Berlinda Begay, Ph.D.
Central Consolidated Schools

Past President

Rosemary Carrasco
Carlsbad Municipal Schools

President-Elect

Corina Alvarez
Gadsden Independent School District

Vice-President

Susana Ibarra Johnson, Ph.D.
New Mexico State University

Treasurer

Jesús Moncada, Ph.D.
Christine Duncan Charter

Secretary

Cesar Rubio
Albuquerque Public Schools

Member-at-Large

Suzanne Jacquez Gorman,
Ph.D.
Santa Fe Public Schools

Parent Representative

Santi Gutierrez
Clovis Municipal Schools

Pueblo Representative

Mary Alice Martinez
Taos Pueblo

Apache Representative

Ina Montoya
Dulce Independent Schools

Navajo Representative

Carmelita Lee
Farmington Municipal Schools

DLeNM Representative

José "Azul" Cortés

BMEAC Representative

Mayra Lucero
Alamogordo Public Schools

ABE_NM Executive Director

November 12, 2024

¡Bienvidos! Yá'át'ééh! Welcome!

On behalf of the Association of Bilingual Education New Mexico's (ABE_NM), Executive Board of Directors *les doy la muy calidad bienvenida* to the 29th annual *La Cosecha* Conference 2024. This year's conference theme, "**Embrace Our Origins—Respect Our Languages,**" presents attendees with the opportunity to ground themselves in their *raíces* and express our collective respect for the richness of our languages and cultures—*en comunidad*.

In embracing our origins, we recognize and acknowledge *el orgullo de nuestros orígenes, de donde venimos y a donde vamos*. As we celebrate and embrace our origins, we must always do so by centering our languages and cultures. *En respetando nuestras lenguas*, we recognize *los lazos* between our languages and our identity—and the unique ways in which they nourish and sustain *nuestro ser*.

It is our wish that during your time at this year's conference, you take the time to honor your origins and those of the bilingual/multilingual students, families, and communities you serve. May the presentations and *platicas* you engage in with other educators nourish and motivate your spirit to continue to do the work of enacting *una pedagogía de cultivación* of the rich cultural and linguistic practices of our bilingual/multilingual students—those here today and for those to come.

In closing, may the infinite professional learning opportunities offered at this year's La Cosecha Conference not just renew your commitment and advocacy, but inspire and motivate you to continue your work for an equitable bilingual multicultural education for all students. **¡Feliz Cosecha!**

Sincerely,

Elisabeth Valenzuela

Elisabeth Valenzuela, Ph.D.
ABE_NM Executive Director



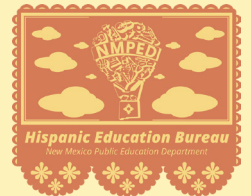
El programa de un vistazo Schedule at-a-Glance

All times are Mountain Standard

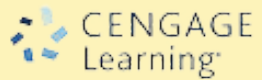
martes, 12 de noviembre de 2024 • Tuesday, November 12, 2024		
8:00 am – 4:00 pm	Pre-Conference Institutes	Registration Required
miércoles, 13 de noviembre de 2024 • Wednesday, November 13, 2024		
6:00 am – 2:30 pm	School Visits	SFCCC - Ballroom
8:00 am – 3:30 pm	Pre-Conference Institutes	Registration Required
12:00 – 5:00 pm	Check-In	Eldorado Hotel
1:00 pm – 5:00 pm	Exhibits Open	SFCCC & Eldorado
5:30 pm – 7:00 pm	Opening Session • Santa Fe Community Convention Center Keynote: Dr. Christine Sims	Ballroom
7:00 pm – 8:30 pm	Opening Reception Sponsored by Vista Higher Learning and Center for Applied Linguistics	SFCCC - Concourse
jueves, el 14 de noviembre de 2024 • Thursday, November 14, 2024		
7:30 am - 3:30 pm	Check-In	Eldorado
7:30 am – 4:30 pm	Exhibits Open	SFCCC & Eldorado
9:10 am – 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am -10:30 am, 10:55 am -12:15 pm, 1:30pm - 2:50 pm	SFCCC, Inn & Spa, Eldorado, Hilton, Fonda, Drury, First Presbyterian
12:15 – 1:15 pm	Network Luncheons	SFCCC, Eldorado, Hilton, Fonda, Drury, Inn & Spa
3:15 pm – 4:30 pm	Plenary Session • Santa Fe Community Convention Center Keynotes: Montserrat Garibay, Susana Ibarra Johnson	Ballroom
3:15 pm – 4:30 pm	Plenary Session • Eldorado Hotel Keynote: National Committee for Effective Literacy	Ballroom
7:00 pm – 9:00 pm	Conference Fundraiser Comedy Show and Dance Party (Tickets required)	Eldorado - Ballroom
8:00 pm – 10:30 pm	Peña Musical (Open to ALL - no ticket required)	Inn & Spa at Loretto - Tesuque
viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024		
7:30 am - 11:30 am	Check-In	Eldorado
8:00 am – 4:00 pm	Exhibits Open	SFCCC, Eldorado
12:15 pm – 1:15pm	Network Luncheons	SFCCC, Eldorado, Hilton, Fonda, Drury, Inn & Spa
9:10 am – 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am -10:30 am, 10:55 am -12:15 pm, 1:30pm - 2:50 pm	SFCCC, Inn & Spa, Eldorado, Hilton, Fonda, Drury, First Presbyterian
8:30 am – 3:30 pm	Semillas y Raíces - Family/Community Institute	Hotel Santa Fe
8:00 am - 3:30 pm	Indigenous Education Institute	SFCCC
8:00 am - 4:00 pm	Student Leadership Institute	Roundhouse
3:15 pm – 4:30 pm	Plenary Session • Santa Fe Community Convention Center Keynotes: Dr. Joseph Chee, Ray Taken Alive	Ballroom
3:15 pm – 4:30 pm	Plenary Session • Eldorado Hotel Keynotes: Crystal Gonzales, Mayra Canizales-Cruz	Ballroom
6:00 pm – 11:30 pm	Powwow	SFCCC
sabado, el 16 de noviembre de 2024 • Saturday, November 16, 2024		
7:45 am – 9:00 am	Breakfast with An Expert	SFCCC Ballroom
9:10 am - 12:15 pm	Concurrent Sessions 9:10 am – 10:30am, 10:55 am – 12:15pm	SFCCC, Eldorado, La Fonda, Drury

¡Muchísimas gracias!

DLeNM gratefully acknowledges the generous support of our La Cosecha 2024 Sponsors!



Renaissance



Are you looking for high-quality instructional material focused on home language and ESL/SSL, ELD/SLD, and multicultural instruction? Make sure you visit our 2024 La Cosecha Sponsors and Exhibitors in person and on the conference platform/app.

Sponsors & Exhibitors

Santa Fe Community Convention Center



Career Fair & Non-Profits

Eldorado Hotel



Designated Exhibit Hours

Wednesday, November 8

1:00 pm - 5:00 pm

Opening Session

5:30 pm - 7:00 pm

Opening Reception & Night at the Exhibits

Thursday, November 9

Friday, November 10

8:00 am - 9:10 am

10:30 am - 10:50 am

12:15 pm - 1:30 pm

2:50 pm - 3:15 pm



DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

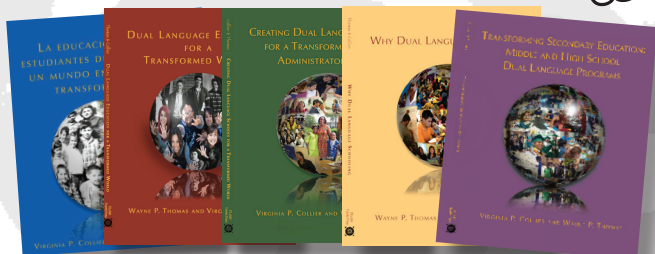
Visit our online conference store at www.dlenm.org

Pick up your commemorative Conference T-Shirt, Limited Edition Poster, Water Bottle, Coffee Mug, or Beanie today!

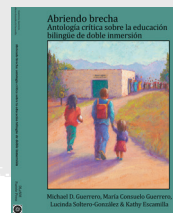


Legacy Series by Dual Language Experts
Wayne Thomas and Virginia Collier

All available at special conference pricing!



And featuring:
Abriendo brecha : Antología crítica sobre la educación bilingüe de doble inmersión
by Michael D. Guerrero, María Consuelo Guerrero, Lucinda A. Soltero-González, and Kathy Escamilla



DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

Eventos de apertura * Opening Events

miércoles, 13 de noviembre de 2024 • Wednesday, November 13, 2024

Visitas escolares ~ School Visits

(Pre-registration is required.)

Albuquerque, NM

Valle Vista Elementary (K - 5)
Dolores Gonzales (K - 5)
East San Jose Elementary (preK - 5)
Cien Aguas International School (K - 8)
Coronado Elementary School (preK - 5)
Truman Middle School (6 - 8)
Atrisco Heritage Academy (9 - 10)
Albuquerque High (9 - 12)

Santa Fe, NM

El Camino Real (K - 8)
Kids Campus at Santa Fe Community College (pre K) - 25

Rio Rancho, NM

Sandoval Academy of Bilingual Education (K - 8)

Santo Domingo, NM

Santo Domingo School

Institutos previos al congreso ~ Pre-Conference Institutes

martes, 12 de noviembre de 2024 • Tuesday, November 12, 2024

miércoles, 13 de noviembre de 2024 • Wednesday, November 13, 2024

8:00 am - 3:30 pm

****Pre-registration is required for all Institutes.***

Dual Language Education Foundations for State, District, and School Leadership

With a commitment to strengthening and expanding preK-12 dual language programming, new and seasoned leaders look to expand their foundational knowledge and learn promising practices. In collaboration with its national partners, DLeNM will offer a one-day institute that will include foundational learning in the areas of policy, research, and effective program design and implementation practices. Participants will have the opportunity to explore the specifics of elementary, middle, and high school program models and network with colleagues, including those who have been successful in program implementation.

Facilitators: Co-Sponsored by the National Association for English Language Program Administrators (NAELPA) and Dual Language Education of New Mexico, Gabriela Iturralde, Ph.D. Student, University of Colorado Boulder

Key Strategies for Biliteracy – Project GLAD® Institute

Are you GLAD® trained or new to GLAD®? Join us for this pre-conference institute that integrates a biliteracy focus with innovative Project GLAD® strategies. Experience GLAD® strategies through a dual language lens and plan for implementation in your school setting while you gain knowledge to leverage students' bilingualism and build academic content and language proficiency in English and Spanish. You'll leave equipped with practical strategies to elevate your biliteracy teaching practices. Offered for the first time at La Cosecha, this workshop will be led by OCDE Project GLAD® experts in bilingualism and biliteracy.

Facilitators: DLeNM Staff

Teaching for Biliteracy in Action!

In this institute, the Center for Biliteracy team will provide an interactive overview of the instructional and programmatic elements of teaching for biliteracy within a variety of dual language program models, including 90/10, 80/20, 50/50, two-way immersion, and one-way immersion, including program models that use both one-teacher (self-contained) and two-teacher (partnering) configurations. Participants will experience elements of a biliteracy unit framework: the development of oracy, background knowledge and language comprehension, evidence-based reading and writing instruction, content instruction, and the Bridge for transfer between languages and the development of contrastive analysis to develop metalinguistic awareness. Participants will also have digital access to sample standards-based year-long biliteracy curriculum maps, sample Biliteracy Unit Frameworks, and other resources.

Facilitators: Karen Beeman, Dana Baum Hardt, Crystal Ramos, Melody Wharton

Empowering Secondary Educators: Navigating Dual Language Programming and Advocacy

Join us for this comprehensive professional development institute designed to explore dual language programming at the secondary level. You will gain insights into effective advocacy strategies for promoting dual language education in your school community and beyond. As presenters, we will delve into best practices for designing, implementing, and sustaining dual language programs in secondary schools. Come elevate your leadership skills to effectively lead and support diverse teams while fostering linguistic and cultural proficiency among students. Empower yourself to drive positive change and create inclusive learning environments that prepare students for success in an increasingly interconnected world.

Facilitators: DLeNM Staff

Más allá de las ideas: Unleashing the Power of Bilingual Education Program Leaders

Many school and district bilingual education program leaders are on the search for tools and structures that fulfill the unique needs of their programs. In this interactive and engaging Pre-Conference Institute, WIDA will present a tool for bilingual/dual language program evaluation and solutions that support teachers and students alike. Together, we will go más allá de las ideas and explore the strengths and areas of opportunities of our bilingual programs, develop solutions that incorporate WIDA's frameworks for language development, and design actionable plans that unleash the power of bilingual education program leaders.

Facilitators: Samuel Aguirre, WIDA at WCER, UW-Madison, Yvonne Williams, WCEPS

Focusing on Similarities and Differences Between Spanish and English to Promote Students' Metalinguistic Awareness

This session will provide participants with the opportunity to enhance their knowledge of Spanish and English language systems and structures, and examine similarities and differences between them as they relate to:

- Phonology and orthography (sound-letter correspondences)
- Morphology and the lexicon (word parts and vocabulary)
- Syntax (sentence structure)
- Discourse (language use beyond the sentence)

At the end of the session, participants will be able to identify systems and structures of Spanish and English and use methods for teaching similarities and differences between the two languages that promote students' metalinguistic awareness. Practical classroom-based instructional strategies and opportunities to put them into practice are embedded throughout the session.

Facilitator: Igone Arteagoitia, Center for Applied Linguistics, Dual Language and Multilingual Education

Cultivating the Pedagogy of Translanguaging for K-12 Transformative Education: Approaches, Activities, and Strategies for Students and Teachers

Are you interested in exploring innovative teaching techniques that foster language inclusivity, social justice, and equity in research and teaching endeavors? Look no further than this, which looks into the exciting field of teaching through translanguaging and showcases successful strategies used in classrooms with diverse backgrounds. The Pre-conference Institute advances the idea of adopting a Translanguaging Stance, which encourages the collective and harmonious utilization of the language practices of bilingual students. Through its exploration of transformative pedagogical approaches in classrooms, family and community settings, and teacher education domains, the Institute opens up diverse vistas into the intricate tapestry of meaning-making for teachers and emergent bilingual students.

Facilitators: Susana Ibarra Johnson, Socorro Herrera, Minea Armijo Romero, Carlos LópezLeiva, Elisabeth Valenzuela, and Mishelle Jurado

Culturally & Linguistically Sustaining Problem-solving within MTSS: Supporting Multilingual Learners Experiencing Challenges

This interactive institute held at one of our local elementary schools will take a deep dive into effective math instruction. This full-day institute presents a collaborative problem-solving framework that school-based teams can infuse into their existing MTSS process in support of multilingual learners who are experiencing challenges. Focusing on language-minoritized students in Dual Language programs, participants will be guided interactively through a problem-solving process to collaboratively develop culturally and linguistically responsive instruction, intervention, and assessment practices. This process can also provide diagnostic information to support a case study evaluation and includes essential characteristics of learning environments and key features of intervention practices for multilingual students who receive special education services. Participants will take away a problem-solving framework, examples and insights into application, along with a collection of resources to advance culturally and linguistically sustaining practice in their settings. We welcome school-based teams and individuals for a day of learning and problem-solving together from a wellness orientation as we reflect on how to advance practice in our classrooms, schools, and systems.

Facilitators: Dr. Cristina Sánchez-López, Theresa Young

Developing Socio-cultural Competence (Pillar 3) Across Your System: Targeted Strategies for Staff, Students, and Parents/Family Members

Pillar 3 is often called the "neglected Pillar." Despite the critical role that socio-cultural competence plays in effective biliteracy development (Pillar 1) and attaining high levels of academic achievement (Pillar 2), many struggle to find the time and means to effectively address Pillar 3. Join us as we explore strategies that engage staff, students, and parents/family members in development of critical socio-cultural skills. Rather than taking an "add-on" approach for addressing Pillar 3, the presenters will share ways to integrate socio-cultural learning topics into extant educational systems and practices. Whether yours is a OW- or TW-DL program, implemented at a single site or across multiple schools, and functioning as a strand within a school or as a schoolwide model, you will explore a toolkit of adaptable strategies aimed at three distinct populations: School staff, students, and parents/family members. Participants will have ample opportunity to actively explore research-aligned strategies aimed at meeting the needs of the three identified target populations. Participation by school or district teams is suggested, though not required. Time will be provided for reflection, networking, and application of new learning to participants' unique contexts. Plan to leave with an expanded network of dual language practitioners and a concrete list of resources, approaches, and strategies that are adaptable, actionable, and impactful.

Facilitators: Dr. Barbara Kennedy, Dr. Rolando Merchán, and Dr. Blanca De la Sierra



***Celebrando nuestros orígenes —
Respetando nuestras lenguas***

***Embrace Our Origins —
Respect Our Languages***

***Hodeeyaadaá Nihizaad Nihániilyánígíí
T'aadii Nihit Nihí***

Sesión inaugural * Opening Session

5:30 pm – 7:00 pm

Ballroom • Santa Fe Community Convention Center

Streaming Live

Recepción de bienvenida * La Cosecha Night at the Exhibits

7:00 pm – 8:30 pm MST

Sponsored by: Center for Applied Linguistics (CAL) and Vista Higher Learning
Joel Gómez - CAL • Arturo Castillón - Vista Higher Learning



Student Entertainment

***Folklórico Muki
Española Public Schools***



***Mariachi El Tigre
Taos Municipal Schools***



Sesión inaugural * Opening Session

miércoles, el 13 de noviembre de 2024 • Wednesday, November 14, 2024

5:30 pm – 7:00 pm MST

Bienvenida • Welcome to La Cosecha

Welcome

Invocation and Land Acknowledgment: Chris Velarde



Adrián Ávila

Board Co-Chair
Dual Language Education of NM
Fiscal Analyst - New Mexico Legislature Senate Majority

Opening Comments



Michael Rodríguez

Executive Director
Dual Language Education of NM

Introduction of Keynote



Viridiana Cisneros

DLeNM Board of Directors
Dual Language Teacher/Coordinator, Wherry Elementary, APS

Keynote



Dr. Gwen Perea Warniment

President and CEO

Los Alamos National Laboratory Foundation

Keynote



Dr. Christine Sim

Tribal Affiliation: Pueblo of Acoma
Associate Professor, University of New Mexico, College of Education & Human Sciences

Special Recognitions and Introduction of Sponsors

Roll Call and Housekeeping
Opening Reception

Meet the Growing Need for ELA Instruction That Incorporates English Language Development


Provide appropriate, differentiated instruction to support Multilingual Learners and foster language proficiency.



- Aligns to multiple language proficiency standards and focuses on “how language works.”
- Prioritizes meaning making and critical thinking.
- Reviews K–2 foundational skills for application in context.
- Leverages culture and first-language knowledge, and fosters learning agency.



SCAN
TO LEARN
MORE

Developed with Silvia Dorta-Duque de Reyes

Silvia is an honored recipient of the prestigious National Association for Bilingual Education Leadership Award. Her area of expertise is biliteracy with a focus on academic writing and the organization of instruction for explicit teaching of Spanish-to-English cross-linguistic transfer.

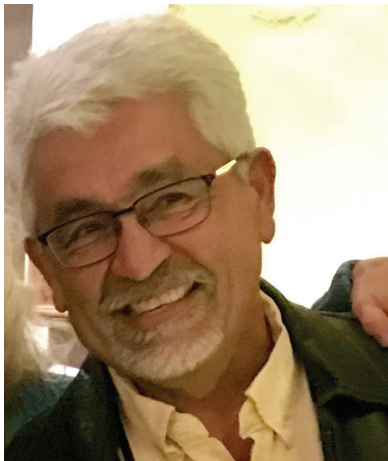
“*Express!* offers teachers and students exceptional scaffolding intentionally planned and designed to align to lesson objectives while encouraging students to use their linguistic repertoires, culture, and experiences to demonstrate their knowledge.”

— Silvia Dorta-Duque de Reyes

PHOTO COURTESY SILVIA DORTA-DUQUE DE REYES

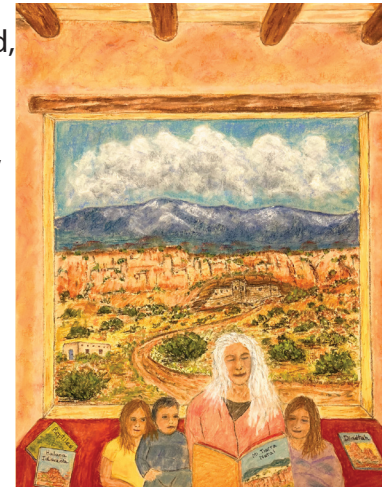
Visit Booth L20-22 for more information!

2024 Poster Artist



Lorenzo Sánchez

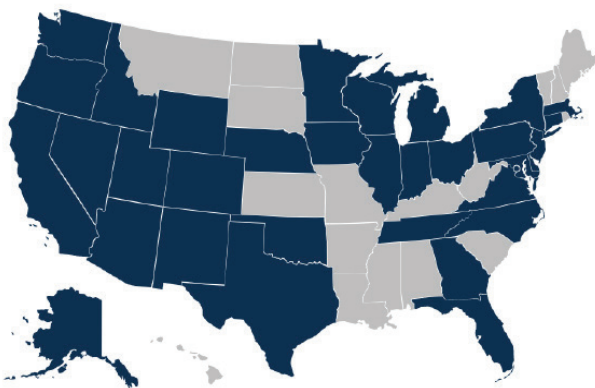
Lorenzo Sánchez is a bilingual native New Mexican. Lorenzo grew up in Santa Fe, New Mexico, where he graduated. Lorenzo attended New Mexico State University and the University of Arizona. He received a Bachelor of Arts Degree in Horticulture in 1979. His Post-Baccalaureate was in Bilingual Multicultural Education in 1988. Lorenzo worked, developed, and ran a garden-based Science and Nutrition Program in Tucson Public Schools. He taught in Tucson Unified School District. In 1988, he returned to his roots to become a dual language educator in Albuquerque Public Schools. He taught in K-4 classrooms at Eugene Field Elementary, Lew Wallace Elementary, Emerson Elementary and Longfellow Elementary. He also taught Fine Arts for K-5 at Longfellow Elementary. Lorenzo also worked as a Professional Development Coordinator for Dual Language Education of New Mexico for 2 years. Lorenzo has studied figurative/portrait painting, plein air landscape, and abstract expressionism. He continues to study and develop his skills as an artist. He currently lives in Jacona, New Mexico with his lovely wife, Lisa Valdez. He is a full time abuelo (Pampo) for his 6 grandchildren.



Dual Language Schools.org

f Dual Language Schools
t Duallangschools
Duallanguageschools.org

JOIN THE ONLINE COMMUNITY FOR DUAL LANGUAGE



- ➡ **REGISTER** your program at the **NATIONAL DUAL LANGUAGE SCHOOLS DIRECTORY**
- ➡ **FREE JOB** postings
- ➡ **RESOURCES** and research to start a dual language program
- ➡ **TEACHER OF THE MONTH** nomination

Share ideas, collaborate and grow with the online community!

Objetivos del congreso • Conference Strands

There are over 280 professional presentations and workshops at *La Cosecha* Conference. The planning committee goes to great lengths to ensure a balance of related presentation topics. The depth of each conference strand varies for reasons including the number of proposals received during the Call for Proposals window.

For your convenience, this year’s presentations are organized under the following conference strands.

<i>Los programas educativos de la inmersión dual</i> Dual Language Education Programs	<i>La metodología inspirada en el éxito</i> Achievement Inspired Instruction	<i>Los aspectos esenciales de la inmersión dual</i> Dual Language Essentials
<i>Desarrollo e implementación de programas de inmersión dual Primaria/Secundaria K-20</i> DLE Program Development and Design— PreK 20 Implementation	<i>Desarrollo del lenguaje académico a través de la instrucción de contenido</i> Academic Language Development Through Content Instruction	<i>Liderazgo, investigación, política y defensoría</i> Leadership: Research, Policy and Advocacy
<i>Educación especial para estudiantes multilingües</i> Special Education for Multilingual Students	<i>Alfabetización efectiva: Bilingüedad, oratoria, y el desarrollo de lenguaje oral (incluyendo el desarrollo del inglés académico)</i> Effective Literacy: Bilingual, Oracy, and Oral Language Development (including ELD)	<i>Receptividad sociocultural, justicia social, enseñanza culturalmente sensible, igualdad educativa y acceso</i> Sociocultural Responsiveness, Social Justice, CRT, Educational Equity and Access
<i>Revitalización de lenguas indígenas</i> Indigenous Language Revitalization	<i>Integrando la tecnología</i> Integrating Technology	<i>Crear colaboraciones familiares y comunitarias</i> Family/Community Partnerships



CONSEJERÍA DE ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

The Education Office is a technical body of the Diplomatic Mission of Spain to the U.S. and Canada. It is part of the Ministry of Education of Spain’s network of foreign offices and is in charge of implementing Spain’s education policies in the U.S. and Canada as well as promoting the Spanish language and culture in the U.S./Canadian education systems. It also offers pedagogical support to teachers of Spanish through Spanish Resource Centers located in both countries.

Mobility and training programs



Resource centers and schools





PRESENTS 2024 POWER SESSIONS

Power Sessions are mini-sessions that provide you the opportunity to spend time with our sponsors in a focused presentation. All Power Sessions will take place in the Kearny room.

SANTA FE CONVENTION CENTER	jueves, el 14 de noviembre de 2024 • Thursday, November 13, 2024	
	8:30 am	Linda Aguillon • Bridging Worlds: Empowering Newcomers to Reach Their Summit!
	9:10 am	Sandra Medrano-Arroyo • Helping Multilingual Learners Achieve their Highest Aspirations
	9:50 am	Kimberly Plummer • Benchmark Hello! An Innovative Newcomer Program for Grades 3 and Up
	10:30 am	Amy Mosquera • Building Language and Literacy in a DLE Program
	11:10 am	Dr. Barbara Kennedy • Choose Your Journey: Customized Dual Language Implementation Support
	11:50 am	Jessica Villalobos • Creating a Safe space for Multilinguals to Become Confident Writers and Speakers
	1:30 pm	Dr. Lora Beth Escalante • The Visual Non-Glossary: Get Students Talking with Structured Visuals
	2:10 pm	Linda Aguillon • Empowering Families
	viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024	
	8:30 am	Mimi Newton • Filling Dual Language / Multilingual Vacancies
	9:10 am	Aracely Suarez and Katherine Hamilton • “Unsilenced Classrooms”, Oracy & Bilingual Literacy’s Active Role in DL Implementation: A TxEDLIF Approach
	9:50 am	Heather Robertson-Devine • Book Clubs for Middle and High Schools
	10:30 am	Dr. J. Taylor Tribble & Alejandra Vasquez-Baurr • Leveraging Data to Support Newcomer Students
	11:10 am	Berenice Pernaletе • Federal Funding for Bilingual Educators Enhancing Student Academic-Language Development
	11:50 am	Dr. Sandra Mercuri / Dr. Vivian Pratts • Bilingual Literacy in the Structured Reading Environment
	1:30 pm	Kimberly Plummer • Express! Asset-Based Access to English (ELD)
	2:10 pm	Dr. Sandra Mercuri & Dr. Vivian Pratts • Content, Language and (Bi)Literacy through Focused Content and Language Objectives
	sabado, el 16 de noviembre de 2024 • Saturday, November 16, 2024	
	9:50 am	Monica (Mo) Darnall • Build Equity in Spanish and English with Two Learning Planets!

DRURY	Lamy	Natali Barreto • Integrating STEM Education into a Bilingual Science and Math Program
	Meem	Monica Lasky • Language Acquisition y ciencias, A Process to Facilitate Vocabulary Development for MLLs
	O'Keefe	Latania Marr y Ortega • Fostering Community Cultural Wealth to Build Family Partnerships
	Palace Ballroom A	Dr. Cristin Lasser • Revolutionizing Secondary Spanish Language Arts
	Palace Ballroom B	Joe Dvorak • Utilizando IA para mejorar la escritura de estudiantes
	Rivera A	Rafaela Albiter • Implementar metodologías activas mediadas por las TIC
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Dr. Elisabeth Valenzuela • En comunidad sembrando semillas of Languages and Cultures
	Anasazi South	Silvia Dorta Duque de Reyes • Building Biliteracy: The Dynamics of Cross-Linguistic Instruction
	Chapel	Melody Wharton • Planning for Biliteracy: Aligning Standards and Schedules to Meet the Goals of Dual Language
	DeVargas	Elisabeth Marchena • Conexiones Multiculturales: Tejiendo redes entre Escuela y Comunidad
	Grand Ballroom A	Anna Harvin • Maximizing Project GLAD® in DL Education: Implementation of Guiding Principle 5 Through Collaboration
	Grand Ballroom B	Ivanna Anderson • Embracing Partnerships: Celebrating ALL Languages
	Zia A	Dr. Myrna Rosado Rasmussen • Unlocking the Power of Dual Language Programs: Key Insights Every Leadership Team Must Embrace!
	Zia B/C	Mary Whitehair-Frazier • Nihizaad Doo Baa Dáádidikiikah Da— We Will Not Leave Our Language Behind!
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Dra. Lileana Ríos-Ledezma • It Takes a “Village” to Develop Effective Dual Language Teachers
	Pope	Dr Jennifer Dobberfuhl Quinlan • Telling the Story of Test Scores in DLE and Non-DLE
HILTON HOTEL	Canyon 1	Catherine Rodríguez • Two are Better Than One: Collaborative Cohesion in Biliteracy Instruction
	Canyon 2	Lisa Dorner • Dueling Discourses in Dual Language Bilingual Education (DLBE): How to Recognize, Resist, and Revise
	Chapel	Yokaira López-Tifa • Bilingual Teachers Pathways: The Spanish Component in one Dual Language Program
	Mesa Ballroom AB	Armando Garza Ayala • Translanguaging va más allá de cómo hablamos: Biliteracy in DLE Classrooms
	Mesa Ballroom C	Dr. Stephanie Boni • Creating a Pathway Towards the Seal of Biliteracy
	Pecos	Dra. Nelly Patino-Cabrera • Latine Dual Language Bilingual Education Teachers’ Work Experiences
INN & SPA AT LO-RETTO	Chaco Ballroom	Amanda Cataneo • Discurso crítico del estudiante: Elevación y empoderamiento del docente
	Chaco Ballroom	Olivia Mulcahy • Both/And: The Dynamic Tensions of Dual Language Bilingual Education
	Tesuque	Gloria Rodriguez • Translanguaging Toolkit: Strategies for Building Cross-Linguistic Connections in K-5 Classrooms
	Zuni Ballroom North	Lisa Meyer • One of the Challenges with Math is English
	Zuni Ballroom South	Dr. David A. Wilson • Language Goes to School: A Podcast About Multilingual Education in New Mexico and Beyond

Elizabeth Sánchez Szepesi • The Perfect Assessment Does Not Exist ... So Create Your Own	Exchange	L A F O N D A
Eva González Heredia • Exploring the Creation of Authentic Spanish Decodables: A Guided Journey	La Terraza	
Dr Sandra Mercuri • Seamlessly Integrating Language and Literacy in the Content Classroom	Lumpkin Ballroom N	
Heather Skibbins • How Strong Family Partnerships Foster Student Learning	Lumpkin Ballroom S	
Natalie Olague • Harnessing the Project GLAD® Narrative Input Chart to Foster Sociocultural Competency	New Mexico	
Lisette Venegas • Implementing Academic/Biliterate Oracy in a Bilingual Unit Framework at the Secondary Level	Santa Fe	
Anna Villanueva • Developing Spanish Syllabic Awareness	Stiha	
SANTA FE CONVENTION CENTER		
Dr. Igone Arteagoitia • Making your Program the Best it Can Be	Coronado/DeVargas	
Mo Darnall • Motivating Language Learners with Comics and Graphic Book	Milagro/O'Keefe	
Daisy Barnard • The New Mexico State Seal of Bilingualism-Biliteracy	Ohkay Owingeh	
Lisset Rosales • Equity Advocate: Literacy, Language, & Asset-Minded Leadership Session	Peralta/Lamy	
Margot Gottlieb • Right From the Start: Looking at Oracy, Writing, and Knowledge Building for Success	Pojoaque/Nambe	
Dr. Joan Lachance • Together We Lead! Collaborative Leadership for Transformative and Equitable DLE	Sweeney Ballroom	

Re-Discover Your Joy for Teaching



Discover our wide array of professional development opportunities, designed to elevate your teaching and create lasting, sustainable impact.

Check Out Our Offerings!



Webinars

Enjoy bite-size learning opportunities ideal for when you are seeking inspiration and quick tips to apply.



Workshops

Dive into hands-on, interactive sessions that give you practical strategies to implement in your classroom now.



The Fellowship

Our flagship offering sets you on a path to becoming a transformative leader in the field of bilingual education.



Learn More!



www.institutomv.org
info@institutomv.org

jueves, el 14 de noviembre de 2024 • Thursday, November 14, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am- 12:15 pm

DRURY	Lamy	Frank López • Love, Leadership & Language
	Meem	Cristina Paul • Usando fuentes primarias para fomentar la conciencia sociocultural y la empatía
	O'Keefe	Tabitha Hornby • Identidad del bilingual teacher: un comienzo para critical consciousness
	Palace Ballroom A	Kevin Chávez • TWBI/DLI Critical Components for Success
	Palace Ballroom B	María Barragán Ortiz • Relationships First: Academic & Social-Emotional Success in the Dual Language Classroom
	Rivera A	Adriana Bermea • Adelante!... Leading with Intention. Leveraging Data and Relationships .
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Paula Chaparro • Estrategias para lograr el éxito académico e integrar a los de los recién llegados en nuestras aulas
	Anasazi South	Samuel Aguirre • Leveraging Language Standards for Success—A Session for Program Leaders
	Chapel	Juan Vaca • Building Cultural Identity through Dance Within the School Day
	DeVargas	Dr. Suzanne Jáquez Gorman • Spanish Immersion Summer Program: Interactive Language Development, Students Tutoring Students
	Grand Ballroom A	Dr. Monica Lara • ¡Toma la palabra! Las BASES de un aula bilingüe/dual de calidad
	Grand Ballroom B	Magaly Lavadenz • El Renacimiento Bilingüe: Centering Communities and Equity through Research, Policy and Practice
	Zia A	Samuel Villarreal Catanach • Hunting from the Elders: Creating Solid Immersion-Based Tewa Language Lessons!
	Zia B/C	Esmeralda Cartagena Collazo • Celebrating Roots, Respecting Voices: Strategies for Indigenous Language Revitalization
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Dr. Richard Pardo • Creating A New Elementary DLI Program Strand from the Central - Office and Building - Leader Perspectives
	Pope	Alba Pages • Gamificación en el aula
HILTON HOTEL	Canyon 1	Susana Ibarra Johnson • Leveraging Biliteracy and Structured Literacy to Promote Linguistically Responsive Instruction
	Canyon 2	Dr. Manqian Zhao • Impact of Pinyin Instruction on Early Biliteracy
	Chapel	Allarie Coleman • Dual Language Programs in Secondary Schools: A Review of the Literature
	Mesa Ballroom AB	Dr. Socorro Herrera • Ubícate: El Poder de Translanguaging—From Home to School
	Mesa Ballroom C	Dr. Marialuisa Di Stefano • Using Observation Protocols to Support Teachers in Dual Language Classrooms
	Pecos	Dr. Xochitl Anabel Rocha • Enhancing Bilingualism and Biliteracy: Effective Dual Language Immersion Program
INN & SPA AT LO-RETTO	Chaco Ballroom	Madison Hays • Language Routines for Newcomer Math - Advancing Emerging Bilinguals towards Graduation
	Chaco Ballroom	Massiel Zaragoza • Exploring Secondary Dual Language Teacher Ideologies via Testimonio and Critical Action Research
	Tesuque	Ryan Clapp • "Micro-Immersion" World Language Classroom: Conversational in 10 Weeks
	Zuni Ballroom North	Patrick Werito • Affirming Identity for Each Student
	Zuni Ballroom South	Dr. Apolonio Trejo • The Underrepresentation of ELLs in GT Programs: A Closer Look

Adriana Alvarez • Diario Duo, a Biliteracy Writing Strategy	Exchange	L A F O N D A
Dr. Rebecca Blum Martínez • A Guide to the Adoption of High-Quality Spanish Language Arts Materials	La Terraza	
Dr. Katherine Barko-Alva • Con esperanza: Fostering Pedagogies of Hope in Dual Language Classrooms	Lumpkin Ballroom N	
Juan A. Freire • Cómo cumplir las 4 metas de Dual Language Bilingual Education	Lumpkin Ballroom S	
Doctora LoraBeth Escalante • Sol y Luna son amigos, y otros encuentros inesperados	New Mexico	
Jennifer Bigler • Bilingual Sound Wall: From Classroom Decor to So Much More!	Santa Fe	
Evelyn Recinos-Menéndez • Desarrollando un aula bilingüe interactiva: Estrategias innovadoras para la adquisición del lenguaje	Stiha	
Shauna Williams • Process Writing Practice for the Digital Era in Spanish and English	Coronado/DeVargas	SANTA FE CONVENTION CENTER
Yolanda Borrás • ¡Cantemos! Actividades para incorporar música, cultura y lenguaje en el aula	Milagro/O'Keefe	
Laura Londoño • Empowering Students to Promote Family and Community Engagement Through Bilingualism and Biliteracy	Ohkay Owingeh	
Dr. Francisco Usero-González • Blurring the Lines: Navigating Dual Language Literacy and Dyslexia in Early Childhood Education	Peralta/Lamy	
Stephanie Dewing • Making Content Accessible for Multilingual Learners: From Access to Fluency	Pojoaque/Nambe	
Mayra Cruz • LEAD-Eres: Latino/x Leading Excellent & Anti-Racist Dual Language Schools	Sweeney Ballroom	



GRAMMY winners

1 2 3

ANDRÉS
at La Cosecha

We travel to you!

Stop by our booth and let's plan an event for your school district!

jueves, el 14 de noviembre de 2024 • Thursday, November 14, 2024
Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm - 2:50 pm

DRURY	Lamy	Sabrina Raffaelli • Mindful Classrooms: Integrating Yoga and SEL in your Class
	Meem	Adrienne Navarro • Enhancing Equity: Multi-Tiered System of Support Implementation in Dual Language
	O'Keefe	Daisy Han • Championing Equity in Bilingual Education: Embracing Anti-Racist Frameworks and Lens
	Palace Ballroom A	Lisa Harmon-Martínez • Leveraging New Mexico's New Graduation Capstones and the Seal of Biliteracy
	Palace Ballroom B	Laila Ferris • A Canvas of Culture: Creative Fusion of Diversity
	Rivera A	Gladys Aponte • Breaking Down the Walls: Transgressing our Understanding of Translanguaging
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Shannon Johnson • Guiding Native Language Teachers to Acquire Instructional Resources
	Anasazi South	Jessica Villalobos • Biliteracy Seals as a Means to Affirm the Value of Diversity
	Chapel	Dr. Aradhana Mudambi • The 7 Sides of Dual Language Instruction
	DeVargas	Inés Ramos-Feliciano • Cruzando el Puente: Data and Dialogue towards Effective Bridging Practices
	Grand Ballroom A	Dr. Jaclyn Caires Hurley • A Conceptual Framework for Secondary Dual Language Program Design
	Grand Ballroom B	Astrid Sierra • Growing Liderazgo: Supporting DL Leaders as Anchors and Advocates
	Zia A	Catalina Sánchez • Apoyando la adquisición del idioma para el estudiante y el amor a la literacidad
	Zia B/C	Azul Cortés • DL Program Successes: Case Studies
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Crystal Ramos • Foundational Skills Instruction within a Meaningful Context for Multilingual Learners
	Pope	Dr. Julia Rosa López-Emslie • Updating NM's Prueba de español
HILTON HOTEL	Canyon 1	Doris Chavez-Linville • Literacy Instruction for EBs: Language Development, Language Arts, or Both?
	Canyon 2	Omaly Isaaccura • ESCRITORES in Dual Language Must Write Across all Content Areas
	Chapel	Dr. Elvira Pichardo • De corazón: Implementing Biliteracy as Equity in Coaching
	Mesa Ballroom AB	Dr. Jody Slavick • Building Your Own Biliterate Reading Trajectory
	Mesa Ballroom C	Dr. Vanessa Chacón • Fostering Translanguaging through Wordless Books and Modelled Writing
	Pecos	Ester de Jong • Research and Research Design in DLBE
INN & SPA AT LORETTO	Chaco Ballroom	Carlos LopezLeiva • First-Grade Bilingual Children Exploring & Wondering Mathematics Creatively via Shadows Expressions
	Chaco Ballroom	Dr. Claudia Treviño García • ¡Qué Sabor! Lotería in the Classroom!
	Tesuque	Daniel Abeyta • Desarrollando vocabulario académico a través de debates sobre el mundo actual.
	Zuni Ballroom North	Loretta Booker • CLAVES®: Providing Equity Through Access & Validation for Multilingual Learners
	Zuni Ballroom South	Adeli Ynostroza Ochoa • Dual Language, pero where is my cultura?: Identity in the Classroom

jueves, el 14 de noviembre de 2024 • Thursday, November 14, 2024
Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm - 2:50 pm

Amy Weiss • Equitable Biliteracy: Innovations in Spanish Language Arts Curriculum	Exchange	L A F O N D A
Olivia Hernández • NABE Pathways to Dual Language Advocacy and Professional Growth	La Terraza	
Yvonne Williams • Semillas: Growing a Community with Families of Dual language Students	Lumpkin Ballroom N	
Adriana Díaz • Strengthening Family Partnerships to Promote Bilingual Pride at Home and in the Classroom	Lumpkin Ballroom S	
Jesse Markow • Adapting ESSA Peer Review Expectations for Assessments and Standards in Languages Other than English	New Mexico	
Luz Yadira Herrera • Libros solidarios: Enseñando español y lectura con la literatura infantil	Santa Fe	
Ana Marisol Sánchez • Effective, Integrated, and Responsive ELD for Dual Language Classrooms	Stiha	
SANTA FE CONVENTION CENTER		
Montserrat Garibay • Raising the Bar for Multilingualism for ALL	Coronado/DeVargas	
Dr. Barbara Kennedy • Goodbye Sequential, Hello Simultaneous Biliteracy!: One School District's PD Journey	Milagro/O'Keefe	
Lilly Padia • "They Told Us Not to Use Spanish": Disabled Bilingual Language Ideologies	Ohkay Owingeh	
Cristina Sánchez-López • Welcoming Bilingual Learners with Disabilities into DLE Programs	Peralta/Lamy	
Vanessa Mangual • Velázquez Academic Spanish Language Academy: A Glimpse into Mastering Academic Spanish	Pojoaque/Nambe	
Andrés Salguero • Bring in the Music!	Sweeney Ballroom	



Offering Customized Support in Planning, Implementing and Strengthening your Dual Language Bilingual Program!

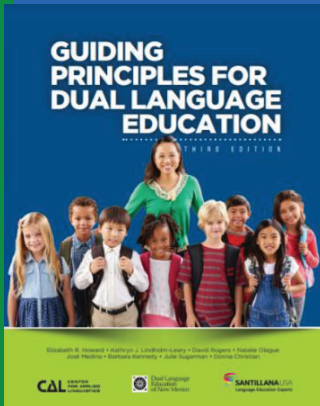
Are you considering implementing a new dual language bilingual (DLB) program? Or do you need support in strengthening your current DLB model or expanding it

GloboLingo provides research-informed practical solutions for dual language bilingual education programs (including traditional public, private, Charter, I.B., and Montessori) in the US and abroad. Working out of Austin, Texas, Dr. BK is known for her down-to-earth demeanor and solutions-oriented approach and works with you one-on-one to provide customized services to meet your program's unique needs.

Copper Sponsor



Featured Speaker



Dr. Barbara Kennedy ("BK"), co-author of the *Guiding Principles for Dual Language Education, 3rd Edition* (2018), is the founder of GloboLingo Education Consulting, LLC. A multilingual educator and advocate for equity for over 35 years, BK has served as a teacher of world languages and bilingual education, district administrator, national consultant, and state director. Fluent in English, German, and Spanish, BK has conducted research on the bilingual teacher shortage in US K-12 schools. She devotes her everyday energies to supporting dual language bilingual educators in equity-focused program design, redesign, and evaluation, as well as through professional development.



@DrBK_Globalingo



@drbk-globalingo



<http://www.globalingoed.com/>



¿Sabía
que...?

WIDA Español offers resources and professional learning for educators supporting Spanish instruction (language development and language arts) for bi/multilingual learners.

- The Marco DALE is a new Spanish language development standards framework that informs the design of linguistically and culturally sustaining curriculum, instruction, and assessments for Spanish language development
- The Marco ALE is a Spanish language arts framework aimed at informing the next generation of Spanish language arts standards and instruction
- WIDA Español News is a quarterly eNewsletter designed with educators of Spanish in mind
- Focus Bulletins, Snapshots, webinar recordings, and other free resources are available in Spanish on the WIDA website
- Resources to support your implementation of the Marco DALE and the Marco ALE are available for purchase through the WIDA Store
- WIDA Español provee professional learning para educadores en Spanish language programs

Para obtener más información, visite wida.wisc.edu/about/espanol.



Resources to support your implementation of the Marco DALE and the Marco ALE are available at the WIDA Store.



Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship

“Janet Montoya Schoeppner, like seed sown on good soil, heard the call, accepted it, and produced a crop of golden apples a hundred times sown. For out of the overflow of her heart, her mouth spoke.”

- Frances Sánchez, 2009

Established in 2009, the Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship Fund honors the memory and legacy of Janet Montoya Schoeppner. A native New Mexican, Janet was a proud UNM graduate and longtime educator, spending 25 years of her life working in bilingual programs in Albuquerque Public Schools. She considered herself an English as a second language teacher, and her work was grounded in her commitment to dual language education.

Janet’s passion for education and her belief in equal opportunity for all students inspired DLeNM to create this scholarship fund in an effort to encourage teachers and educational assistants to achieve their bilingual certification. For more information, visit us online at www.dlenm.org under the Resource Center tab.



Language of Laugh

Comedy Fundraiser

NOVEMBER 14
7:00 PM



José Maestas



Sammy Anzer



Rusty Rutherford



Isabel Madley



Tyler Lovely



Carlos Medina

LOL

CONFERENCE
ATTENDEES
SPECIAL PRICE

\$18

Use Code LOL @ Checkout

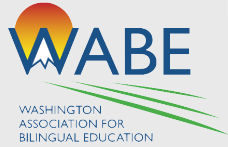
Eldorado Hotel
Grand Ballroom



viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 9:10 am-10:30 am

DRURY	Lamy	Blanca Caldas • The Translingual Ethnic Studies Summer School: A DL Teacher & Family Community Space in the Midwest
	Meem	Ron Yoder • Connections: A Fun Way to Maximize Learning and Well-Being in Dual Language Spaces
	O'Keefe	Dr. Christie Baird • Talk, Sing, Read, Write, and Play: Building Early Literacy Skills with Project GLAD®
	Palace Ballroom A	Veronica Schmidt-Gomez • Civismo: Bridging Civics & Social Studies Through Game-Based Technology in your Dual Language Class
	Palace Ballroom B	Laura DuMond Kerr • Creating Connections: Storytelling and Identity
	Rivera A	Jennifer Bezozo • Ensuring English Learner Students' Equal Access to a High-Quality Education
	Rivera B	Paul Parkerson • Cultivating a Culturally Competent Pedagogy: A 9-Week Autoethnographic Model for Teachers
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Dr. Conor Williams • Growing Access to—and Maintaining Quality in—Dual Language Immersion
	Anasazi South	Sandra Medrano-Arroyo • Valuing the Linguistic and Cultural Identities of Multilingual Learners
	Chapel	Dr. Leila Flores-Dueñas • The Influence of a Family Engagement Program on Emergent Bilingual's Reading Development
	DeVargas	Dr. Christina Gomez Hernández • Elevating Newly Immigrant Emergent Bilinguals and Their Families in Our Schools
	Grand Ballroom A	Dr. Aradhana Mudambi • What Is High Academic Achievement In Terms of Bilingualism and Biliteracy?
	Grand Ballroom B	Dr. Barbara Flores • Using Interactive Dialogue Journals for Literacy Development in L1 and L2
	Zia A	Cecilia González-Lima • Design-Thinking Approach to Enhancing DLE Programs: A Systemic Reflection on Guiding Principles
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Dr. LoraBeth Escalante • ¡Conversaciones estructuradas!
	Pope	Lora Snider • Embracing Multilingual Student and Family Voices in an Innovative Assessment Research Protocol
HILTON HOTEL	Canyon 1	Dr. Deb Palmer • Integrating the Literacy Classroom: How a 2nd-Grade Team Navigated Policy Changes
	Canyon 2	Katie Cardamone • Strengthening Dual Language Education: Veteran-New School Collaboration for Professional Development
	Chapel	Dr. Andrés Ramírez • A Genre-Based Translanguaging Approach for Exemplary Dual Language Instruction
	Mesa Ballroom AB	Silvia Dorta Duque de Reyes • Cultura, arte, poesía y oralidad
	Mesa Ballroom C	Rachel McCormick • Gathering Meaningful Data to Support and Enhance Your Dual Language Program
	Pecos	Dr. Vivian Pratts • West Palm Beach School District Students Shine: A Dual Language Success Story using Okapi's Cross-Linguistic Connections
INN & SPA AT LORETTO	Chaco Ballroom	Adalucía Quan • Poetas y cultura, todo fácil y divertido con novelas educativas en español auténtico
	Chaco Ballroom	Angelina Doran • Bridging and Translanguaging: Culturally Sustaining Strategies
	Tesuque	Berenice Pernalette • Federal Funding for Bilingual Educators Enhancing Student Academic-Language Development
	Zuni Ballroom North	Dr. Dawn Wink • Dual Language Teaching Through Wildness, Beauty, and Imagination
	Zuni Ballroom South	Melany Cordova • Bridging Cultures and Code: Integrating Culturally Responsive Computer Science Pedagogy

Conference Partners ¡Muchas Gracias!



Keres Children's Learning Center





LANGUAGE AND LITERACY SOLUTIONS FOR ANY K-12 DL CLASSROOM

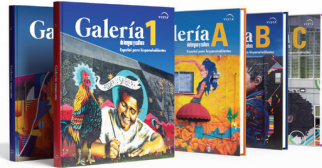
LANGUAGE • LITERACY • CULTURE



SPANISH LITERACY



Grades K-5



Grades 6-12

DL SUPPLEMENTAL LITERACY SOLUTION

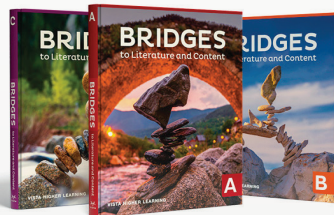


Grades K-8

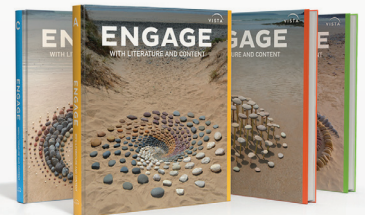
ELD AND ENGLISH LITERACY



Grades K-6

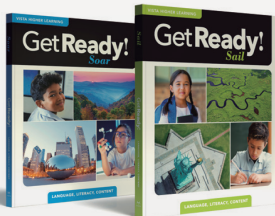


Grades 6-8



Grades 9-12

NEWCOMER & BEGINNER PROGRAMS

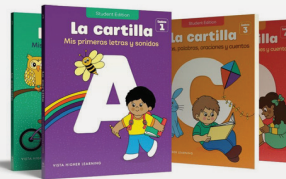


Grades 1-6



Grades 6-12

PHONICS PROGRAMS (ENGLISH/SPANISH)



Grades K-1



Grades K-3

Learn more about our dual language solutions



viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 9:10 am-10:30 am

Allison Ponce • Accelerating Language Acquisition through Project-Based Learning	Exchange	L A F O N D A
Lisbeth Bañales • Unleashing Oracy Development in the Math Classroom!	La Terraza	
Dana Baum Hardt • The English Literacy Side of Biliteracy Instruction	Lumpkin Ballroom N	
Mario Palma • A Holistic Approach to Bilingual Foundational Skills Instruction	Lumpkin Ballroom S	
Natalie Olague • Unlocking the “How” of Dual Language Bilingual Education with OCDE Project GLAD®	New Mexico	
Michele Rewold • Empowering Students to Ask their own Questions— A Catalyst for Micro Democracy and Language	Santa Fe	
Dr. Kristin Percy Calaff • 8 Steps for Developing Effective Dual Language Programs	Stiha	
SANTA FE CONVENTION CENTER		
Ray Taken Alive • Reclaiming Our Language	Coronado/DeVargas	
Maya Martinez-Hart • Afirmando las identidades bilingües a través de translanguaging literacies	Milagro/O'Keefe	
Ryan Jenkins • Learning to Read and Reading to Learn with Big Books	Ohkay Owingeh	
Alejandra Benítez • Rutinas de instrucción para desarrollar destrezas fundamentales en español	Peralta/Lamy	
Elisabeth Valenzuela • Advocating for Bilingual Education in New Mexico: La lucha sigue	Pojoaque/Nambe	
Juan A. Freire • The Gentrification of Dual Language Bilingual Education and How to Overcome It	Sweeney Ballroom	



MITOTE (mè'tōtē)

Aztec – an ancient and modern secular round dance; Nahuatl – gathering; Spanish – disturbance, informal = charla/chat

PURPOSE

To capture and share essential information and promising practices and resources with our dual language leadership and communities.

MULTILINGUAL INSTRUCTIONAL TALKS ON TRANSFORMING EDUCATION





Meeting the needs of your multilingual learners.
www.DLeNM.org • (505)243-0648

viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am-12:15 pm

DRURY	Lamy	Lulia Sarmiento • Unlocking Diversity: An Open Door to Harmonize Inclusive Learning in the Classroom
	Meem	Susanne Pena • Embracing Afrolatinidad, Dismantling Hierarchies, and Fostering Critical Consciousness in DLBE
	O'Keefe	Herbert Soriano • Que el español brille
	Palace Ballroom A	Natalia Jácquez • Fostering Bilingualism and Creativity through Alebrijes and Arduino Microcontrollers
	Palace Ballroom B	Dr. Jill Kerper Mora • Lesson Design for Cross-linguistic and Cross-Cultural Transfer Instruction
	Rivera A	Elena Aldaz • Instrucción explícita y sistemática de conciencia fonológica y fonética
	Rivera B	Lisa Aguilar Fasel • It All Matters - Creating a Culture of Care in a Dual Language School Where Excellence is the Norm
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Jen Stacy • Hacia nuevos conocimientos y espacios lingüísticos: Challenging Barriers, Advancing Multilingualism
	Anasazi South	Sandra Medrano-Arroyo • Engaging Families through their Stories and Legacies
	Chapel	Jaylene Tobar • Actively Supporting Bilingualism in PreK and K
	DeVargas	Ludyvina Gómez • Bilingual Seal Para Todos
	Grand Ballroom A	Robin Farup-Romero • Success in Dual Language K-12 Program Implementation
	Grand Ballroom B	Susana Ibarra Johnson • Cultivating the Pedagogy of Translanguaging for K-12 Transformative Education
	Zia B/C	Dr. Daniel Pastrana • Dual Language Professional Development Cycle Incorporating the 3 Pillars of Dual Language Education
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Ana Zepeda • Unlocking Purpose: Empowering Students Through Authentic Audiences
	Pope	John Hilliard • A Multilingual Curriculum & Coaching Framework for the Dual Language Setting
HILTON HOTEL	Canyon 1	Karina Chapa • Unlocking Opportunities with the Seal of Biliteracy Trajectories
	Canyon 2	Ge Ann Killgore • Re-energizing Dual Language Programs: Las Cruces Public Schools
	Chapel	Vashti Lee • Language Identities and Ideologies: An Asian-American Chinese Heritage Speaker Teacher in DLBE
	Mesa Ballroom AB	Dr. Elizet Moret • Honoring Students' Identity and Knowledge through Translanguaging Practices
	Mesa Ballroom C	Ryan Zak • El próximo nivel: Dual Language and Multilingual Programs at the Middle School
	Pecos	Alexandra Guilamo • The Science of the Bilingual Reading Brain
INN & SPA AT LORETTO	Chaco Ballroom	Dr. Lillian Gorman • Restorative Justice for Latinx Dual-Language Immersion Parents: Intergenerational Language Recovery
	Chaco Ballroom	Fernanda Kray • Unlocking Potential: Empowering SLIFE Learners Across Languages
	Tesuque	Yolanda Lucero • Verso, perla, pluma y son
	Zuni Ballroom North	Dr. Marialuisa Di Stefano • STEAM in Dual Language: Yes, it's doable!
	Zuni Ballroom South	Veronica Torres McLane • Dynamic Formative Assessment Processes for Multilingual Teaching and Learning

viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am-12:15 pm

Mariana Sánchez • Enseñando literacidad y oralidad en 1er grado durante grupos pequeños honrando el español	Exchange	LA FONDA
Dr. Cristina Alfaro • Designing a Multilingual Global Society: Ideologies, Policies, and Future Directions	La Terraza	
Dr. Barbara Kennedy • Getting Into Grammar: Content-Embedded Strategies to Connect Spanish and English Beyond Cognates	Lumpkin Ballroom N	
Samuel Aguirre • Utilizing the WIDA Language Development Frameworks: Units, Lessons, and Standards	Lumpkin Ballroom S	
Rubí Flores • A Comprehensive View of Critical Literacy/Biliteracy Development for Multilingual Learners	New Mexico	
Yerania Carrasco • Using Thinking Routines To Honor, Build, and Deepen Students' Funds of Knowledge	Santa Fe	
Dr. Rocío del Castillo • Teaching Spanish a la Spanish: Authentic Literacy in Dual Language	Stiha	
Melissa Candelaria • Has the Yazzie/Martinez Lawsuit Increased Support for Native Language Learning in New Mexico?	Coronado/DeVargas	SANTA FE CONVENTION CENTER
Julián Cortés • Special Education Pre-Referral Process for Multilingual Learners	Ohkay Owingeh	
Heather Robertson-Devine • Diversify Your Core Curriculum Resources with Literature	Peralta/Lamy	
Hector Caddell • Dyslexia in a Dual Language Setting	Pojoaque/Nambe	
Dr. Sue Hopewell • Cross-Language Connections within Paired Literacy	Sweeney Ballroom	



OUR VISION

To ensure every multilingual student engages in learning that allows them to thrive academically and choose their path for success.

OUR MISSION

To expand educational equity for multilingual learners by increasing the supply of high-quality instructional materials that center their cultural and linguistic assets.

 www.elsuccessforum.org

viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm - 2:50 pm

DRURY	Lamy	Katherine Hamilton • Leveraging Student Talk in Mathematics for Multilingual Learner Success
	Meem	Jennifer Anderson • Tales from the Pre-K: Taking Students on Expedition to the Galápagos
	O'Keefe	Dr. Angela Palmieri • Operationalizing Sociocultural Competence in Dual Language Bilingual Education
	Palace Ballroom A	Dan Heiman • An Emerging Collaboration between a Borderlands University and DLBE School
	Palace Ballroom B	Silvia Dorta Duque de Reyes • Leer es pensar: El poder de la auténtica alfabetización en español
	Rivera A	Dr. Rebecca Heneise • Explorando voz e identidad a través de la poesía
	Rivera B	Kyri Sierra • Ambitious Dual Language Instruction: A Bilingual Inquiry & Action Project
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Dr. Dr. Geneva Becenti • Diné Language Mentor and Apprentice Programs: Collaborative Approaches between NISN & Charter Schools
	Anasazi South	Dr. Carmen Ayala • Equity Educates Everyone
	Chapel	Dr. Kris Nicholls • Characteristics of a Successful and Sustainable Secondary DL Program
	DeVargas	Laura Meinzen • Niha'áichíní bí /Juntos con Jóvenes: Supporting Youth Advocacy with YPAR
	Grand Ballroom A	Bianca Parra • Espacios for Micro-Dual Language in High School Classrooms
	Grand Ballroom B	Minea Armino Romero • Transborder and Translinguistic Visual Inquiries: NMSU Graduate-Student Panel
	Zia A	Raúl Villagrana • El sello de biliteracidad en la educación y sus beneficios profesionales y académicos
	Zia B/C	Dr. Olimpia Bahena • Building Bilingual Champions: A Data-Powered Playground for Thriving DLE Programs (PreK-8)
FIRST PRESBYTERIAN	Chapel	Zasil Perez • Biliteracy Brilliance: Using Your Biliteracy Lens to Drive Instruction in the Dual Language Class
	Pope	Cristina Alfaro • Multilingual Education Leadership, Access, and Equity
HILTON HOTEL	Canyon 1	Dr. J. Taylor Tribble • Empowering Educators and Multilingual Learners through Innovative Technology
	Canyon 2	Dr. Rosie Ojeda • Exploring Literacy Rhetoric from a Child's Perspective in a DLBE Elementary School
	Chapel	Dr. Peter Vigil • Un programa basado en investigación para apoyar Spanish-English Bilingual Teacher Candidates
	Mesa Ballroom AB	Mary Carmen Moreno • Best Practices in Sustaining & Growing a Secondary Ed DLE Program
	Mesa Ballroom C	Joanne Klein • Collaborative Study of Biliteracy Instruction
	Pecos	Heidi LaMare • Leadership for Equitable Grouping Practices: What Does the Research Say?
INN & SPA AT LORETTO	Chaco Ballroom	Patricio Poblete • Project Infinity: Desarrollo del lenguaje, contenido y discurso estudiantil
	Chaco Ballroom	Amanda Kathleen Salgado • Moving Students Forward Using Authentic Assessment
	Tesuque	Alexandro Escamilla • Corridos As Method
	Zuni Ballroom North	Erin Mayer • Diving Into Mathematical Routines: Fostering Student Discourse
	Zuni Ballroom South	Sandra Villagómez • Elevate your Dual Language Program: Tools for Continuous Improvement

viernes, el 15 de noviembre de 2024 • Friday, November 15, 2024
Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm - 2:50 pm

Dr. Piedad Kaye • Building Multicultural School and Classroom Libraries for Biliteracy/ Dual/Bilingual classrooms.	Exchange	L A F O N D A
Dr. Joan Lachance • Collaborative Assessment for Multilingual Learners and Dual Language Teachers	La Terraza	
Bibiana Bermúdez-Stosberg • Educational Leaders Executing in the Achievement of Multilingual Learners	Lumpkin Ballroom N	
Jessica Villalobos • Assets not Deficits. Empowering Newcomers by Leveraging their Strengths to Improve Student Outcomes.	Lumpkin Ballroom S	
Julie Melgosa Benmellah • In a Time of Structured Literacy, a Biliteracy Scope & Sequence Is Not a Choice; It's Essential!	New Mexico	
Ester de Jong • Making Cross-Linguistic Connections through Teacher Collaboration: Constraints and Facilitators	Santa Fe	
María Carreras • Routines, Instruction & Action! Implementing Lectoescritura in Dual Language for Young Learners	Stiha	
Dr. Joseph Chee • Using Navajo Traditional Diné Songs for Student Wellness and Life - Indigenous Ed Institute	Coronado/DeVargas	SANTA FE CONVENTION CENTER
Elizabeth Howard • Biliteracy Mapping through the Cross-Linguistic Co-Planning Process	Milagro/O'Keefe	
Erin Lowry • Navigating Dual Language in Baltimore City: A Tale of Two Schools	Ohkay Owingeh	
Amy Mosquera • Effective Literacy Practices for Multilingual Learners	Peralta/Lamy	
Briseida Tijerina • Empowering Neurodiverse Bilinguals: Parents and Teachers Supporting Intersectionality	Pojoaque/Nambe	
Dr. Sonia Soltero • Dual Language Learner Literacy Development in Early Childhood Education and the Science of Reading	Sweeney Ballroom	



THE
CANIZALES
GROUP

PREPARING LATINO/X PRINCIPALS TO LEAD EXCELLENT & ANTI-RACIST DUAL LANGUAGE SCHOOLS

NUESTRA MISIÓN

We envision a national education system that provides enough high-quality Dual Language seats to serve all 4.95 million emergent bilingual learners. In this vision, Latino/x-led principals are equipped to lead within their communities, honoring, challenging, and empowering students to become anti-racist, multilingual leaders.



bit.ly/canizalesinterest

¿ESTÁN LISTOS?

- To open, strengthen, or expand Dual Language programming
- To commit to developing a pipeline of Latino/x Dual Language school leaders



THE CANIZALES GROUP IS READY TO PARTNER WITH YOU!

sabado, el 16 de noviembre de 2024 • Saturday, November 16, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 9:10 am - 10:30 am

DRURY	Lamy	Lydia Sollenberger • Lesson Study for Rural Dual Language Educators
	Meem	Carmen Hernandez • Connecting with Nuestras Familias
	Palace Ballroom A	Toshiko Maurizio • Language is a Culture, Language is an Asset; A School District's Journey Expanding Dual Language Programs
	Palace Ballroom B	Denise Furlong • Social-Emotional Mental Health (SEMH) Concerns for Newcomers and SLIFE
ELDORADO HOTEL	Anasazi North	Victoria Lim • Academic Discourse for Language Learners
	Anasazi South	Gabriela Río Hernández • Estrategias de enseñanza que involucran a los estudiantes activamente en el aprendizaje bilingüe
	Grand Ballroom A	Kara Viesca • 50 Years of Conceptualizing, Measuring, and Imagining Equity in Multilingual Education
	Zia A	Dra. Carlota Loya Hernández • Sembrando semillas matemáticas: Oportunidades de aprendizaje avanzado
	Zia B/C	Amanda Vanessa Noriega • Embedding Translanguaging Practices in ELD Instruction
LA FONDA	Lumpkin Ballroom N	Morgan De Pree • Grading for Equity through a Multiple-Pathway Dual Language Lens: Native and Heritage Spanish
	Lumpkin Ballroom S	Alexandra Gorodiski • Connecting Classrooms - SLA and ELA in Middle School
SANTA FE CONVENTION CENTER	Coronado/DeVargas	Kayleigh Jeannette • 7000 Languages: Hacia la creación de material en línea gratuito de aprendizaje de idiomas para todos
	Kearney	Amelia Larson • Creating Systems of Opportunity to Exceed Expectations for Reclassification and Biliteracy
	Milagro/O'Keefe	Ksenia Mendez • Excellent Writers in a Dual-Language Classroom/ Escritores excelentes en el salón de language dual
	Ohkay Owingeh	Gary Bass • Walk-n-Roll to Save the Planet/ Caminamos y rodamos para salvar al planeta
	Peralta/Lamy	Connie Walinski • Funds of Passion
	Pojoaque/Nambe	Miguel Aguirre • Enseñar biliteracidad a través de la novela.
	Sweeney Ballroom	Andrés Salguero • Bring in the Music!

Stay connected during La Cosecha with our Conference App or on the Conference Platform!



sabado, el 16 de noviembre de 2024 • Saturday, November 16, 2024
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am - 12:15 am

Joan Silvestrini • Using Interdisciplinary Native Science Lessons as Vehicle for Connecting the DLI Pillars	Anasazi North	ELDORADO HOTEL
Dr. Jeremy Padilla • Advancing Language Development for Emergent Bilingual Students Through Engaging Instruction	Anasazi South	
Dr. Mitch Ingram • Transformative Translanguaging In a Third-Grade Dual Language Classroom	Grand Ballroom A	
Dr. Claudia Cabrera • Navigating Two Separate Sets of Goals of Reclassification and DLBE ¡Tenemos que hablar!	Grand Ballroom B	
Carolina Rodríguez • Going Beyond the Talk: Sustainable Systems for Teacher Leadership	Zia A	
Carlotta Martza • Indigenous Mindfulness Meditation in the Classroom	Zia B/C	
Callie Lowenstein • Engaged Interdisciplinary (Bi)Literacy: Weaving Cognitive Research with Critical Pedagogies	Lumpkin Ballroom N	LA FONDA
Brenda Menchaca • Dual Language Leadership Matters. Designing Sustainable Dual Language Systems	Coronado/DeVargas	SANTA FE CONVENTION CENTER
Jean P. Van Derdys • Language Fun: Engaging Students with Games and Music for Language Acquisition	Kearney	
Sandra Gutiérrez • Como el coaching holístico permitió que una líder escolar latina afirme y movilice su identidad	Milagro/O'Keefe	
Eloyda Lopez • Estrategias de instrucción y recursos efectivos para el desarrollo del lenguaje	Ohkay Owingeh	
Christopher Culver • Holistic Dual Language Education: Empowering Communities for Success	Peralta/Lamy	
Dr. Mónica Medina • Bridging the DL Pathway from Elementary to Secondary: Implementation for Success	Pojoaque/Nambe	
Diana Villagrana • ¡Luces, música, acción!	Sweeney Ballroom	

EARN COLLEGE CREDIT!

New Mexico Highlands University

RDED 4350/5350 La Cosecha Dual Language Bilingual Education Pedagogical Practices – Dr. Valenzuela



- ✓ Home of Bilingual Education!
- ✓ Accredited University
- ✓ Online Asynchronous Course
- ✓ Connections to your La Cosecha learning and experience.



Dec. 9-27, 2024
 Admission: <https://apply.nmhu.edu/apply/>



More Information:
 Dr. Seonsook Park
parks@nmhu.edu



Is your school or district struggling to provide equitable education opportunities for multilingual learners?

We can help! WCEPS CARE Coaching uses the C.A.R.E. model to cultivate engagement in professional learning that is:

Collaborative
Actionable
Responsive
Empowering

Learn More Today!

wcepspathways.org/coaching
educators@wceps.org

Albuquerque, unique as its name.



Welcome! While you're here for the conference, why not explore the Albuquerque's unique blend of culture, history, and adventure? From the charm of Old Town to stunning views atop the Sandia Peak Tramway, there's something for everyone.

Did you know that the Hispano Chamber Convention & Tourism Department is a one-of-a-kind destination organization, we plan, promote, and produce meetings and conventions for Hispanic and Native American entities.

FIND OUT MORE AT WWW.AHCNM.ORG/CT

ALBUQUERQUE
HISPAN@
CHAMBER OF COMMERCE
CONVENTION & TOURISM

